

此小冊子僅概述了房東和租客兩者的一小部分權利與責任。如想知道多些有關住宅租務法的詳細資料，請索取“卑詩省房東和租客指南”(A Guide for Landlords and Tenants in British Columbia)。

有關完整的住宅租務法及條例、表格和刊物、以及調解糾紛程序，請瀏覽 [www.rto.gov.bc.ca](http://www.rto.gov.bc.ca)

您也可以：  
致電資訊主任 (Information Officer) 或聆聽我們的24小時錄音資訊專線：  
低陸平原：604-660-1020  
維多利亞：250-387-1602  
卑詩省其他地方：1-800-665-8779

親臨最就近的住宅租務處 (RTB) 辦事處：  
本那比：400-5021 Kingsway  
維多利亞：101-3350 Douglas Street  
基隆那：305-478 Bernard Avenue  
星期一至星期五，上午9:00至下午4:00

住宅租務處 (Residential Tenancy Branch)  
房屋及社會發展廳

What Every Landlord and Tenant Needs to Know (Chinese Traditional)



## 每位房東和租客都要知道的資訊

### 住宅租務法及條例 (Residential Tenancy Act and Regulation) 簡介



#### 開始租住

##### 租屋合同

租屋合同(即租約)必須是書面的。

房東必須在簽訂合同後的21天內給租客一份合同的副本。

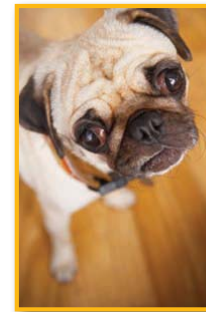
租屋合同如有任何改動，一定要得到雙方同意，並應該白紙黑字記錄下來。

##### 損毀賠償保證金和寵物損毀賠償保證金

損毀賠償保證金和寵物損毀賠償保證金都不可超過半個月的租金。

無論租客獲准飼養多少隻寵物，房東只可索取一筆寵物損毀賠償保證金。

如在開始租住後租客獲書面允許飼養寵物，房東便可要求租客繳交寵物損毀賠償保證金。



#### 遷入時住宅狀況檢查

在租客遷入之前或於租住期間租客獲准飼養寵物時，房東和租客必須一起做住宅狀況檢查。

他們兩者均須簽署住宅狀況檢查報告，上面列明在租客遷入時已存在的一切損毀。

如在租住結束時出現因為有損毀而索賠，這份報告將會用作參考。

房東必須給租客一份住宅狀況檢查報告的副本。

在租客遷入時，房東必須提供清潔的住所，而且所有設備性能良好。

#### 安全

如租客要求，房東必須在租住開始時更換門鎖。

房東必須給租客一位24小時緊急聯絡人的姓名和電話號碼。

在租住期間，房東和租客均不得更換門鎖，除非雙方書面同意，或有指令要這樣做。



